



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2015. március 10.  
(OR. en)

6731/15

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2014/0258 (NLE)

---

---

SOC 149  
EMPL 76  
MIGR 12  
JAI 148

## **JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kényszermunkáról szóló 1930. évi egyezménye 2014. évi jegyzőkönyvének az 1–4. cikkben foglalt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéshez kapcsolódó vonatkozások tekintetében az Európai Unió érdekében történő megerősítésére a tagállamoknak adott felhatalmazásról

---

## A TANÁCS (EU) 2015/... HATÁROZATA

(...)

**a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kényszermunkáról szóló 1930. évi egyezménye 2014. évi jegyzőkönyvének az 1–4. cikkben foglalt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéshez kapcsolódó vonatkozások tekintetében az Európai Unió érdekében történő megerősítésére a tagállamoknak adott felhatalmazásról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdése a) pontjának v. alpontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) Az Unió támogatja mindazon nemzetközi munkaügyi egyezmények megerősítését, amelyeket a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) naprakésznek minősít, és amelyek hozzájárulnak az Uniónak az emberi jogok és a mindenkit megillető méltányos munkakörülmények érvényesülése érdekében kifejtett erőfeszítéseéhez, valamint az emberkereskedelem felszámolásához az Unión belül és azon kívül, mely utóbbi törekvésnek az alapvető munkaügyi elvek és jogok védelme kulcsfontosságú eleme.
- (2) A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kényszermunkáról szóló 1930. évi egyezménye, amelyet a 2014. évi jegyzőkönyv egészít ki, alapvető jelentőségű ILO-egyezmény, amely hatással van azokra a szabályokra, amelyek az alapvető munkaügyi normákra hivatkoznak.
- (3) Tekintve, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kényszermunkáról szóló 1930. évi egyezményének 2014. évi jegyzőkönyve (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) hatálya kiterjed az Európai Unió működéséről szóló szerződés EUMSZ 82. cikkének (2) bekezdésében szabályozott, a bűncselekmények áldozatainak védelmére vonatkozó területre, az Unió már elfogadott olyan közös szabályokat, amelyek e területet széleskörűen szabályozzák, különösen a 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>1</sup>, valamint a 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>2</sup>. A jegyzőkönyv befolyásolhatja e közös szabályokat.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2011/36/EU irányelve ( 2011. április 5.) az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről, valamint a 2002/629/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 101., 2011.4.15., 1. o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve ( 2012. október 25. ) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

- (4) Az ILO-alapokmány 19. cikkének az egyezmények elfogadásáról és megerősítéséről szóló (4) bekezdése a jegyzőkönyvekre is vonatkozik, melyek kötelező erejű nemzetközi megállapodások, egy egyezményhez kapcsolódnak és a feleknek meg kell erősíteniük őket.
- (5) Az Unió nem erősítheti meg az egyezményt, mert annak kizárólag államok lehetnek részes felei.
- (6) Ezért szükséges, hogy a tagállamok az EUMSZ 82. cikkének (2) bekezdése értelmében európai uniós hatáskörbe tartozó kérdések tekintetében felhatalmazást kapjanak arra, hogy az Unió érdekében közösen fellépve megerősítsék a jegyzőkönyvet.
- (7) A jegyzőkönyv 1–4. cikke a bűncselekmények áldozatainak védelmét érintő uniós jogalkotásra vonatkozó kötelezettségeket tartalmaz. Következésképpen e rendelkezések az EUMSZ harmadik része V. címének, és különösen annak 82. cikke (2) bekezdésének hatálya alá tartoznak.
- (8) Az EUMSZ 82. cikkének (2) bekezdése az egyetlen jogalap, amelyre ez a határozat alapozható. A jegyzőkönyv, különösen annak 4. cikke, a kényszer- és kötelező munka áldozatainak tartózkodási státuszát is érinti, amennyiben az szükséges feltétele annak, hogy az áldozatok a megfelelő és hatékony jogorvoslathoz hozzáférhessenek. Ez az EUMSZ 79. cikkéhez kapcsolódó célkitűzés azonban pusztán járulékos, miközben az EUMSZ 82. cikkének (2) bekezdéséhez kapcsolódó célkitűzések elsődleges célként, illetve összetevőként határozhatók meg.
- (9) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

- (10) Az Egyesült Királyságra és Írországra nézve a 2011/36/EU irányelv és a 2012/29/EU irányelv egyaránt kötelező érvényű, ezért ez a két tagállam részes fele e határozat elfogadásának.
- (11) A tagállamoknak felhatalmazást kell kapniuk arra, hogy megerősítsék a jegyzőkönyvet az 1–4. cikkben foglalt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéshez kapcsolódó vonatkozások tekintetében. A jegyzőkönyvnek az Unióra átruházott hatáskörökbe tartozó, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésre vonatkozó részekről eltérő részei egy másik, ezzel a határozattal egy időben elfogadott határozat tárgyát képezik.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Azon – a jegyzőkönyv 1–4. cikkében foglalt – részek vonatkozásában, amelyek az EUMSZ 82. cikkének (2) bekezdése által az Unióra átruházott hatáskörökbe tartoznak, a tagállamok felhatalmazást kapnak a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kényszermunkáról szóló 1930. évi egyezménye 2014. évi jegyzőkönyvének megerősítésére.

*2. cikk*

A tagállamoknak meg kell tenniük azokat a lépéseket, amelyek a jegyzőkönyvet megerősítő okiratok mielőbbi, lehetőleg 2016. december 31-ig a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójánál történő letétbe helyezéséhez szükségesek.

*3. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről  
az elnök*